



Boletín Informativo/ Newsletter
Oficina para Católicos Hispanos - Arquidiócesis de Filadelfia
222 N. 17th Street, Philadelphia, Pa 19103
Tel. 215-667-2820 - Fax 215-587-3561 www.oficinahispanacatolica.org

EN ESTA EDICIÓN / THIS ISSUE

**Eventos parroquiales/
Parroquial events**
Páginas / Pages 2, 3, & 4

Otros eventos / Other events
Páginas / Pages 5 & 6

Recursos / Resources
Páginas / Pages 7 & 8

Reserve la fecha / Reserve the Date
Página / Page 9



Nuestra Señora de Guadalupe

Domingo, 11 de diciembre, 2016

Misa: 9:00 PM

Catedral Basílica
de San Pedro y San Pablo

¡TODOS SON BIENVENIDOS!

Our Lady of Guadalupe

Sunday, December 11, 2016

Mass: 9:00 PM

Cathedral Basílica of SS. Peter & Paul

EVERYONE IS WELCOME!



Papa Francisco dice:

La misericordia, al llevarnos al corazón del Evangelio, nos exhorta también a que renunciemos a los hábitos y costumbres que pueden obstaculizar el servicio al Reino de Dios

Pope Francis says:

Mercy takes us "to the heart of the Gospel, urges us to give up habits and practices which may be obstacles to serving the the Kingdom of God



IGLESIA SAN JOSÉ

404 Charles St. Coatesville, PA 19320

LA COMUNIDAD ECUATORIANA lo invita a la FESTIVIDAD DE LA VIRGEN DE LA NUBE

Domingo primero de enero del 2017 – Santa Misa a la 1PM

460 Manor Ave., Downingtown, PA 19335

Recepción en el gimnasio después de la misa. Habrá danza folklórica, música y comida típica ecuatoriana

NOVENA A LA VIRGEN DE LA NUBE

Diciembre 20-30, a las 6:30PM

MISA EN HONOR A LA VIRGEN DE LA NUBE Y LA BENDICIÓN DEL AGUA

Jueves, primero de diciembre

Confesiones: 6:00PM Santo Rosario: 6:30PM Misa: 7:00PM



ST. JOSEPH CHURCH

404 Charles St. Coatesville, PA 19320

THE ECUADORIAN COMMUNITY invites you to the FESTIVITY OF THE VIRGEN DE LA NUBE

Sunday, January 1, 2017 – Holy Mass at 1PM

460 Manor Ave., Downingtown, PA 19335

Reception at the gym after Mass. There will be traditional dance, music and typical food from Ecuador

NOVENA TO THE VIRGEN DE LA NUBE

December 20-30, at 6:30PM

MASS IN HONOR OF THE VIRGEN DE LA NUBE AND BLESSING OF THE WATER

Thursday, December First

Confessions: 6:00PM - Rosary: 6:30PM - Mass: 7:00 p.m.

Para más información / For more information

484-886-2604 o comunidadecuatoriana@gmail.com



ADVIENTO

Tiempo De Preparacion Como Una Familia Para El Nacimiento De Nuestro Señor Jesúcristo

DESDE IGLESIA SAN LEO

La Biblia está llena de historias, pero juntos cuentan una historia mucha más grande!

La Parroquia San Leo Les Invita A Participar En Un Día De Reflexión En Familia
****Habra confesiones durante el día****

Orador Invitado: El Diácono Cristóbal Chavac de Santo Tomás de Aquinas y Francisco Martinez

Sábado, 3 de Diciembre 2016

8:30a.m. - 3:00p.m.

Iglesia de San Leo - 6658 Keystone Street - Philadelphia, PA 19135

**** Habra Almuerzo ****



ADVENT

FROM ST. LEO CHURCH

St. Leo Parish invites you to a Family Day of Reflection

Confessions will be available during the day.

Speakers invited:

Deacon Cristobal Chavac, of St. Thomas Aquinas & Francisco Martinez

Saturday, December 3, 2016 - 8:30am-3:00pm

6658 Keystone Street, Philadelphia, PA 19135

Lunch will be available





ADVIENTO

DESDE IGLESIA VISITACIÓN

Lehigh Avenue and B Street, Philadelphia

Misión de Adviento:

María nos enseña a ser misericordiosos como el Padre

Diciembre 5-7 a las 7PM -

Presentador: Padre Miguel Martínez, C.Ss.R., de Paraguay

Fiestas Guadalupanas

Diciembre 2-10 — Novena a las 7PM

Diciembre 11— Procesión hacia la catedral a las 4:30PM para la misa a las 9PM

Diciembre 12— Las Mañanitas a las 5PM, dramatización de las apariciones a las 6:30PM y misa a las 7PM

Diciembre 18 — Posadas a las 7PM en el salón de la escuela

Misas navideñas

Diciembre 24 — Misa para los niños en inglés a las 4PM, misa en español a las 9PM

Diciembre 25— Misa bilingüe a las 10AM



ADVENT

FROM VISITATION CHURCH

Misión de Adviento: María nos enseña a ser misericordiosos como el Padre

Diciembre 5-7 a las 7PM - Presentador: Padre Miguel Martínez, C.Ss.R., de Paraguay

Fiestas Guadalupanas

Diciembre 2-10 — Novena a las 7PM

Diciembre 11— Procesión hacia la catedral a las 4:30PM para la misa a las 9PM

Diciembre 12— Las Mañanitas a las 5PM, dramatización de las apariciones a las 6:30PM y misa a las 7PM

Diciembre 18 — Posadas a las 7PM en el salón de la escuela

Misas navideñas

Diciembre 24 — Misa para los niños en inglés a las 4PM, misa en español a las 9PM

Diciembre 25— Misa bilingüe a las 10AM



Liga de fútbol de Bensalem, uniendo a familias hispanas, se ve como modelo para Estados Unidos

Por Matthew Gambino

Cuando un grupo de jóvenes hispanos comenzó una liga de fútbol con la bendición del párroco de su parroquia, no sabían que los beneficios se extenderían fuera de la cancha, ni que llamarían la atención de los defensores de la justicia social nacional.

Hace cuatro años, Jorge Barilla y José Rivera le plantearon a su párroco, entonces Mons. Edward Deliman en la parroquia St. Charles Borromeo en Bensalem, la idea de una una liga recreativa de domingo por la tarde en la iglesia Nuestra Señora de Fátima, que desde entonces se ha fusionado con San Carlos Borromeo.

Era «un programa de fútbol poco organizado para proporcionar recreación sana a los jóvenes y mantenerlos fuera de problemas y de la deportación», dijo el ahora obispo auxiliar de Filadelfia, Edward Deliman.

Las familias de los jugadores, recién llegados de países de América Latina, traían comida y refrescos para ver los juegos y pasar tiempo juntos.

«Se convirtió en una reunión para pasar una tarde en familia», dijo el obispo Deliman. Los jóvenes que organizaron a sus amigos de la liga «vinieron a mí e hicieron el trabajo», dijo, añadiendo que los predios de Nuestra Señora de Fátima son «un lugar seguro dónde saben que pueden venir y pasar el rato y que están seguros».

El obispo, junto con Estela Reyes Bugg y líderes de la Liga de fútbol, Barilla, Rivera y Nelson Domínguez, presentaron su historia de los inmigrantes latinos ayudándose mutuamente a construir comunidad, durante la reunión anual de octubre de defensores de la justicia social católica de *Catholic Charities USA* en Boston, Massachusetts.

Su presentación titulada «Inmigrantes fieles en riesgo: ayudando a otros inmigrantes en riesgo» tenía como objetivos aprender nuevas estrategias para el desarrollo de voluntarios dentro de la comunidad inmigrante, comprender los desafíos que los voluntarios enfrentan y aprender estrategias de comunicación para inmigrantes, según documentación de la conferencia.

La iniciativa de la comunidad de Bensalem era lo que las *Catholic Charities USA* querían ofrecer a los otros grupos de todo el país: un modelo que involucre a nuevos americanos, documentados e indocumentados, en la sociedad a través de grupos religiosos.

Los presentadores de la Arquidiócesis de Filadelfia hablaron con alrededor de 25 a 30 personas, según el estimado del obispo Deliman.

«Estoy muy satisfecho con el número de personas que acudieron a la sesión y la manera en la que acogieron a los presentadores», dijo. En seguimiento a las conversaciones, los participantes «estaban interesados en cómo podrían hacer algo parecido en su ciudad».

La liga de fútbol se extiende desde la primavera hasta finales del verano, y una limitada liga de otoño continúa mientras duren las condiciones climáticas de la temporada.

Es un beneficio para los hombres jóvenes, el obispo Deliman dijo. «Es la evangelización a través de los deportes. Ellos rezan antes de que comience el partido».

Y aunque no todos los jugadores y sus familias vienen a la iglesia antes, el obispo se complace de que la liga esté «bajo el amparo de la iglesia», dijo.

La liga y las familias allegadas que se unen a la diversión son un ejemplo de inmigrantes aportando al carácter de la comunidad y aún entre aquellos jugadores cuyas familias están en sus países de origen, la liga ofrece un ambiente de amistad y recreación fuera de las largas jornadas de trabajo.

«Forman una familia por ellos mismos», dijo el obispo Deliman de los hombres jóvenes que ha llegado a conocer bien.

Recordó cuando visitó el apartamento de uno de los hombres que fue desfigurado en un accidente de trabajo. «No estaba solo» en la pequeña casa bien cuidada, el obispo dijo. «Cuatro de ellos vivían juntos y se cuidaban el uno al otro».

La liga y la comunidad que provee es «su familia sustituta. Es importante para ellos», dijo el obispo Deliman.

Le entristece pensar en los prejuicios latentes que algunas personas tienen contra los inmigrantes teniendo en cuenta que él sabe que las personas que él sirve como párroco son personas de bien, independientemente de sus condiciones.

«Yo estoy consternado por la resistencia, una resistencia sutil, especialmente cuando usted piensa de dónde todos venimos,» él dijo.

Pero su enfoque sigue siendo fortalecer la comunidad con la que él está trabajando.

Como seguimiento de la conferencia en Boston, el obispo Deliman está organizando un retiro este mes para alrededor de 25 de los hombres afiliados a la liga, que espera resultará en ellos asumir nuevos roles de liderazgo en la iglesia y en la sociedad.



To read this article in English, please visit: <http://catholicphilly.com/>





Algunos de los estudiantes que asisten al programa de Ministerio Eclesial, Año 3, en la iglesia Santo Tomás de Aquino, en el sur de Filadelfia.

Agradecemos al instructor, Sr. Reinaldo Pacheco, por su tiempo y dedicación en el programa y al Centro Aquino por brindar un espacio acogedor.



*Some of the students' that attend the Church Ministry Program, Year 3, in St. Thomas Aquinas Church, South Philadelphia. **We thank the instructor, Mr. Reinaldo Pacheco for his time and dedication to the Program and thank you to the Aquinas Center for the welcoming space.***

Si usted está interesado en conocer más acerca del Programa Ministerio Eclesial, favor contactar/

If you are interested in learning more about the Church Ministry Program, please contact

Blanca Herrera 215-667-2824 o bherrera@archphila.org



El Seminario San Carlos Borromeo se revisió de colores y sonidos latinos al celebrar un día para Familias Hispánicas el pasado 6 de noviembre. Comenzando con la celebración de la Santa Misa a las 12:00 p.m., el Día de la Familia contó con música hispana, fútbol, juegos, comida, recorridos por el seminario y oración.

Más de 125 personas participaron en la celebración. Alrededor de 45 seminaristas, tanto hispanos como norteamericanos interesados en servir a la comunidad, brindaron hospitalidad a las familias y compartieron sus experiencias como seminaristas. Con la ayuda de Dios, la semilla del sacerdocio dará frutos y veremos pronto muchas más vocaciones hispana.

¡Gracias a todos los voluntarios y participantes! ¡Los esperamos el próximo año!



St. Charles Borromeo Seminary was covered of color and Latin sounds to celebrate a day for Hispanic family on November 6. Beginning with the celebration of the Holy Mass at 12:00 p.m., the Family Day featured Hispanic music, football, games, food, tours by the seminary and prayer.

More than 125 persons participated in the celebration. About 45 seminarians, both Hispanic and American interested in serving the community, offered hospitality and shared their experiences as seminarians. With God's help, the seed of the priesthood will bear fruit and we will see son many more Hispanic vocations.

Thanks to all the volunteers and participants; We look forward seeing you next year!





INSTITUTO CATÓLICO HISPANO
Arquidiócesis de Filadelfia - 2016

**FECHAS TALLER DE PRE-CANÁ
 EN ESPAÑOL 2017**

Domingo 5 de marzo
Domingo 4 de junio
Domingo 5 de noviembre

San Martín de Tours

5450 Roosevelt Blvd., Philadelphia

Costo de registraci3n:
 \$75 por pareja (Incluye material)

PRE-CANA WORKSHOP IN SPANISH 2017

Sunday, March 5
Sunday, June 4
Sunday, November 5

St. Martin of Tours

5450 Roosevelt Blvd., Philadelphia

Registration Fee:
 \$75 per couple (Material included)

Para informaci3n y registraci3n / For information and registration

Blanca Herrera (215) 667 2820 / 2824 - E mail: bherrera@archphila.org

CSS Philadelphia

Community Baby Shower
 PARA MUJERES EMBARASADAS O CON NIÑOS MENOR DE UN AÑO

CUANDO MIÉRCOLES DECEMBER 7, 2016 10:00AM- 1:00PM	DONDE PUENTES DE SALUD 1700 SOUTH STREET, Philadelphia PA 19146	RIFAS
PUENTES DE SALUD 	REGALOS	MESA INFORMATIVA
PARA MAS INFORMACION: Jenny Munguia 267-331-2465 Rosemary Duarte 267-331-2478	Y MUCHO MAS.....	

Community Baby Shower

*FOR WOMEN PREGNANT OR WITH CHILD
 ONE YEAR OLD OR YOUNGER*

WHEN
*Wednesday,
 December 7, 2016
 10AM - 1PM*

WHERE
*Puentes de Salud
 1700 S. Street
 Philadelphia, PA
 19146*



Raffles, gifts, information table and more...

*For more information:
Jenny Munguia 267-331-2465
Rosemary Duarte 267-331-2478*



Programa sobre el alcohol y las drogas para los adolescentes

- ¿Me he sentido algunas vez culpable después de intoxicarme?
- ¿Uso drogas o alcohol con frecuencia para ayudarme a lidiar con el estrés u otros problemas?
- ¿Me he desmayado o perdido la memoria alguna vez como resultado del uso de la droga o el alcohol?
- ¿Ha tenido alguna sobre dosis o sido hospitalizado alguna vez debido al uso del alcohol o las drogas?
- ¿Uso con frecuencia drogas o tomo alcohol estando solo?

Servicio de manejo de casos

Un programa para adolescentes en edades de 12-22 que están actualmente luchando con el uso de las drogas y el alcohol.

Para un referido o preguntas, llamar a
Elisa 215-763-8870 ext. 1341 o
lopeze@congreso.net



Adolescent Drug and Alcohol Program

Have you ever asked yourself these questions?

- Do I ever feel guilty after getting intoxicated?
- Do I often use drugs or alcohol to help deal with stress or other problems?
- Have I ever had a black out or memory loss as a result of drug or alcohol use?
- Have you ever overdosed or been hospitalized because of drug or alcohol use?
- Do I often drink or use drugs alone?

Case Management Program

This program is for any adolescent, ages 12-22, that is currently struggling with any drug and alcohol use. Case manager and young adult will work towards seeking treatment, work on developing healthy coping strategies and improving communication skills.

For a referral or questions: Contact Elissa at lopeze@congreso.net or 215-763-8870 ext. 1341

CONGRESO
Strengthening Latino Communities

Capacitación sobre defensa para la deportación - Únase al Centro Aquino para asistir a un evento, **gratis**, «Capacitación y organización para casos de deportación» **el sábado 17 de diciembre (10:30am - 3:30pm) en Harrisburg, PA.** Habrá transportación disponible. Se requiere RSVP y el evento está abierto para todos. Los interesados deben contactar a Britt advocacy@staquinas.com o **267-702-3454**.



Deportation Defense Training - Join the Aquinas Center in attending a *free* 'Deportation Defense and Organizing Training' on **Saturday, December 17 (10:30am - 3:30pm) in Harrisburg, PA.** Transportation provided. RSVP required and open to all. Those interested should contact Britt at advocacy@staquinas.com or **267-702-3454**.



SAVE THE DATE

UNA CELEBRACIÓN DEL 25 ANIVERSARIO DEL CATECISMO DE LA IGLESIA CATÓLICA

TRADICIÓN

AUSPICIADO POR LA ARQUIDIÓCESIS DE FILADELFIA

Esta conferencia se enfocará en los cuatro pilares del Catecismo de la Iglesia Católica

Lunes 19 de junio del 2017

8:00am - 5:30pm

Sheraton Philadelphia Downtown Hotel

Se otorgarán créditos a los maestros y catequistas.

INFORMACIÓN SOBRE LA REGISTRACIÓN SERÁ ANUNCIADA EN FEBRERO DEL 2017

SAVE THE DATE!

A CELEBRATION OF THE 25TH ANNIVERSARY OF THE CATECHISM OF THE CATHOLIC CHURCH
TRADITION

SPONSORED BY THE ARCHDIOCESE OF PHILADELPHIA



Archbishop Charles Chaput

This conference will focus on the four pillars of the *Catechism of the Catholic Church*. Presentations will be given by nationally recognized speakers. Plan now to attend this very exciting and inspirational day!

Monday, June 19, 2017

8:00am - 5:30pm

Sheraton Philadelphia Downtown Hotel
Philadelphia, PA 19103

SPEAKERS

Jeff Cavins (Keynote)

Scott Hahn · Mother Assumpta Long, O.P.

Matthew Bunsen · Deborah Savage · Jonathan Reyes



Catechetical Credits Offered to Teachers & Catechists

REGISTRATION INFORMATION WILL BE ANNOUNCED FEBRUARY 2017

Les deseamos un **FELIZ** y **BENDITO** tiempo de **ADVIENTO**



We wish you a **HAPPY** and **BLESSED** season of **ADVENT**

Visítanos, dale «me gusta» y comparte con nosotros en el mundo virtual, utilizando el hashtag #CatolicosHispanosPhilly en la página «Arquidiócesis de Filadelfia - Católicos Hispanos» o en el siguiente enlace:

www.facebook.com/CatolicosHispanosPhilly



Visit our page, "like it" and share with us in the virtual world. Please use the hashtag #CatolicosHispanosPhilly on the page "Arquidiócesis de Filadelfia - Católicos Hispanos" or in the link above.

MISA TELEVISADA

Vía UNIVISIÓN 65
Todos los domingos a las 6:30 a.m.
En español



TELEVISED MASS

Via UNIVISION 65
Every Sunday at 6:30 a.m.
In Spanish

Envíe información para el boletín de enero, 2017 no más tarde del 19 de diciembre, 2016 a: rbarrios@archphila.org
Send the information for January, 2017 issue no later than December 19, 2016 to: rbarrios@archphila.org